

EasyPlus

Art. 01897

en	Operator's manual	4
	Water Control	
cs	Návod k používání	11
	Řízení zavlažování	

da	Brugervejledning	18
	Vandingskontrol	
et	Kasutusjuhend	25
	Veejuhtimisseade	
fi	Käyttöohje	32
	Kastelunohjain	
lt	Naudojimo instrukcija	39
	Vandens valdymo įrenginys	
lv	Lietotāja rokasgrāmata	46
	Laistīšanas vadība	
no	Brukermanual	54
	Vanningskontroll	
sk	Návod na obsluhu	61
	Regulátor zavlažovania	
sv	Bruksanvisning	69
	Bevattningsdator	

en Irrigation examples/ fr Exemples d'irrigation es Ejemplos de riego/ el Παραδείγματα άρδευσης



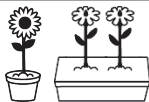
en Plant species/ fr Espèces végétales
es Especies de plantas/ el φυτικά είδη



en Frequency / fr Fréquence
es Frecuencia / el Συχνότητα



en Tip / fr Conseil
es Consejo / el Συμβουλή



en Every 8–24 hours
fr Toutes les 8 à 24 heures
es Cada 8 a 24 horas
el Κάθε 8–24 ώρες



en Every 2–7 days
fr Toutes les 2 à 7 jours
es Cada 2 a 7 días
el Κάθε 2–7 ημέρες



en Every 1–5 minutes
fr Toutes les 1 à 5 minutes
es Cada 1 a 5 minutos
el Κάθε 1–5 λεπτά

en The water requirements depend on:

Type and age of the plant
Root type (shallow/deep)
Location (shaded/sunny)
Soil type (light/heavy)

fr Les besoins en eau dépendent de :

Type et âge de la plante
Type de racine (superficielle/profonde)
Emplacement (à l'ombre/ensoleillé)
Type de sol (léger/lourd)

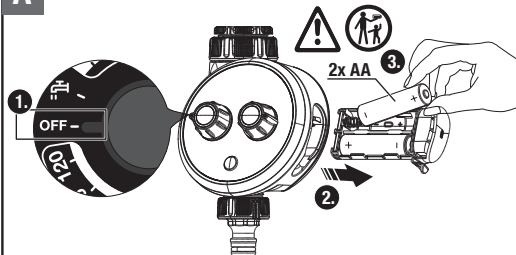
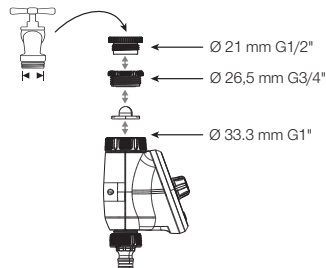
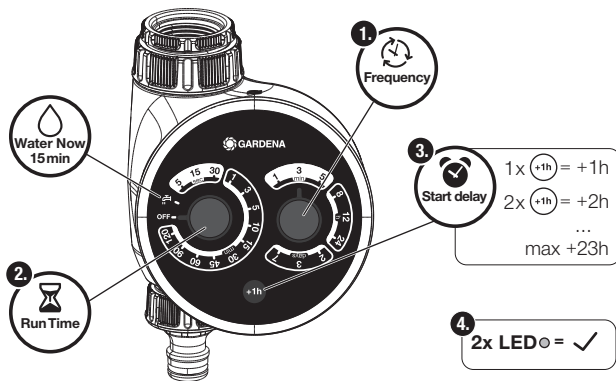
es La necesidad de agua depende de:

Tipo y edad de la planta
Tipo de raíces (superficial/profunda)
Ubicación (sombra/soleada)
Tipo de suelo (liviano/pesado)

el Η ανάγκη για νερό εξαρτάται από:

Τύπος και ηλικία του φυτού
Τύπος ρίζας (ρηχή/βαθιά)
Τοποθεσία (σκιασμένη/ήλιον)
Τύπος εδάφους (ελαφρύ/βαρύ)



A**B****C****Installation Video:**

en Water Control

Original operator's manual

1. Safety instructions	4
2. Commissioning → (Fig. A, B).....	6
3. Operation → (Fig. C).....	7
4. Storage.....	8
5. Disposal.....	8
6. Technical data.....	8
7. Declaration of Conformity.....	9
8. Troubleshooting/Maintenance	9
9. Service/Warranty	10

1. SAFETY INSTRUCTIONS



For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with these operating instructions should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never use the product if you are

tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.

1.1 General safety instructions

→ Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

1.2 Intended use

GARDENA water control is intended for private use in domestic and hobby gardens and is only to be used outdoors to control sprinklers and irrigation systems. It must **not** be used in industrial applications or in combination with chemicals, foodstuffs or flammable or explosive substances.

1.3 Handling the batteries safely

- Keep the batteries away from children.
- Check the batteries regularly for damage.
- Do not use damaged batteries.
- Only batteries of the same type, brand and state of charge may be used.
- If the battery is not used for an extended period of time, it must be replaced when the battery symbol lights up red or orange to prevent the water control from failing due to a low battery.

1.4 Commissioning

- The water control must only be installed vertically and with the union nut facing upwards to prevent water from entering the battery compartment.
- The temperature of the water flowing through must not exceed 30 °C.
The minimum water delivery rate for a safe switching function of the water control is 20 – 30 l/h (For example, for Micro-Drip-Systems there should be at least 10 x 2 litre drip heads).
- Do not pull on the connected hose to avoid putting strain on it.
- Only use the product at an operating pressure of between 0.8 and 10 bar.

1.5 Additional electrical safety instructions



DANGER!

Risk of cardiac arrest!

This product generates an electromagnetic field during operation. This electromagnetic field may affect the functionality of active or passive medical implants (e.g. pacemakers), which may result in serious injury or death.

- Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product.

2. COMMISSIONING → (FIG. A, B)

The battery is not included in the scope of delivery.

The battery life is approximately one year. The battery life can vary depending on ambient temperature and frequency of use.

2.1 Inserting the battery (Fig. A)

For reasons of functional safety, only 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6, may be used.

1. Set the left-hand rotary knob to "OFF".

The LED will flash once.

2. Open and remove the battery compartment.
3. Insert two new batteries into the battery compartment.

→ Ensure correct polarity (+/-).

4. Reinsert the battery compartment.

The LED flashes once green and the water control is ready for use.

2.2 LED display of battery (Fig. C)

The LED lights up to confirm the set program. The colour of the LED indicates the battery charge status.

Green: Battery OK.

Orange: Battery low.

→ Replace the battery.

Red: Battery is empty, valve can no longer be opened. An open valve will be securely closed.

→ Replace the battery.

Note:

- Do not remove the battery when watering is active, otherwise the valve's electrical connection will be interrupted and the valve will remain open.
- The LED lights up orange 3 times every 10 seconds when the battery is low and red 3 times every 10 seconds when the battery is empty

2.3 Connecting to the tap (Fig. B)

→ Screw the water control onto the tap.

→ Depending on the size of the tap, use the included adapter.

3. OPERATION → (FIG. C)

GARDENA Water Control is configured via two rotary knobs. The duration is set using the left-hand rotary knob and the frequency is set using the right-hand rotary knob. The water control device can be used to humidify the air (grey-highlighted settings) and for irrigation (black-highlighted settings). Once the frequency and duration have been set, the LED will light up to confirm the selected program. The first watering begins. The start time is now set and is retained when another program is selected. The start time is reset by turning it to OFF.

3.1 Start delay

+1h

- The start time can be changed by pressing the "+1h" button.
- The start delay must take place within the first three seconds after the program has been selected.
- Each time you press the button, the start time is changed by one hour (max. 23 hours).

3.2 Manual watering



When the left-hand rotary knob is set to manual watering, the watering session will last for 15 minutes once.

3.3 Examples for use

Plant type		Watering system
	Potted plants	GARDENA Micro-Drip-System
	Beds: flowers, vegetables, herbs	GARDENA Micro-Drip-System
	Lawns	GARDENA Sprinkler-system
	Trees, hedges, shrubs, perennials	GARDENA Micro-Drip-System GARDENA soaker hose
	Cooling of hot zones (balcony, terrace, greenhouse)	GARDENA Outdoor Cooling Mist set

4. STORAGE

- The product must be stored away from children.
- Remove the batteries from the product.



The product is not frost-proof (below 4°C).
→ Store the product in a dry, frost-free location.

5. DISPOSAL

5.1 To dispose of the product



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

5.2 To dispose of the batteries



The batteries must not be disposed of with normal household waste. They must be disposed of in line with local environmental regulations.

1. Remove the batteries from the product.
2. Keep batteries away from children.
3. Ensure that the battery contacts do not short-circuit by placing tape over them.
4. Only dispose of the batteries when they are discharged.
5. Dispose of or recycle the batteries in accordance with the applicable local environmental regulations.

6. TECHNICAL DATA

Min./max. operating pressure	0.8 bar to 10 bar
Operating temperature range	5°C to 50°C
Conveyed liquid	Clear fresh water
Max. liquid temperature	30°C
Battery required	2x 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6
Battery operating time	Approx. one season

7. DECLARATION OF CONFORMITY



The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address:
www.gardena.com

8. TROUBLESHOOTING/MAINTENANCE

Problem	Possible Cause	Remedy
LED does not light up	Battery incorrectly inserted.	→ Ensure correct polarity (+/-).
	Battery is completely empty.	→ Insert two new 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6.
Watering is not possible	Invalid combination (duration/frequency) selected; LED flashes red 5x.	→ Only use a combination of misting duration and frequency (highlighted in grey) or watering duration and frequency (highlighted in black).
	Empty battery: LED flashes red.	→ Insert two new 1.5 V alkaline manganese (alkaline), type IEC LR6.
	The tap is closed.	→ Open the tap.
	Minimum pressure of 0.8 bar is not present	→ Ensure minimum pressure of 0.8 bar.
	Filter dirty, flow rate too low.	→ Clean the filter.
Water control does not close	Minimum delivery rate is less than 20 l/h.	→ Connect more drip heads.
	Valve dirty	→ Flush in the opposite direction of normal flow.

Service information:

For any other malfunctions, please contact the GARDENA central service.

Repairs must only be done by GARDENA service partners or specialist dealers approved by GARDENA.

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

9. SERVICE/WARRANTY

9.1 Service

The current contact information for our service department can be found online:

www.gardena.com/contact

9.2 Warranty

The manufacturer's warranty is subject to the warranty conditions and is available at:

www.gardena.com/warranty

cs Řízení zavlažování

Původní návod k používání

1. Bezpečnostní pokyny.....	11
2. Uvedení do provozu → (obr. A, B)	12
3. Obsluha → (obr. C)	13
4. Skladování	14
5. Likvidace	15
6. Technická data	15
7. Prohlášení o shodě	15
8. Odstraňování chyb/Údržba	16
9. Servis/Záruka	17

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16 let a osoby, které nejsou řádně seznámeny s tímto návodem k používání. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby. Děti musí být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály. Nikdy nepoužívejte výrobek, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

1.1 Obecné bezpečnostní pokyny

→ Před použitím výrobku si pozorně přečtěte návod k používání a uschovejte jej pro budoucí použití.

1.2 Zamýšlené použití

Řízení zavlažování GARDENA je určeno pro soukromé použití na domácích a hobby zahradách a je určeno pouze pro použití venku k ovládání zavlažovačů a zavlažovacích systémů. **Nesmí** se používat v průmyslových aplikacích ani v kombinaci s chemikáliemi, potravinami nebo hořlavými či výbušnými látkami.

1.3 Bezpečná manipulace s bateriemi

- Uchovávejte baterie mimo dosah dětí.
- Pravidelně kontrolujte baterie, zda nejsou poškozené.
- Nepoužívejte poškozené baterie.
- Používejte pouze baterie stejného typu, značky a stavu nabití.
- Pokud baterii nebudete delší dobu používat, je nutné ji vyměnit, když se symbol baterie rozsvítí červeně nebo oranžově, aby nedošlo k selhání řízení zavlažování v důsledku vybité baterie.

1.4 Uvedení do provozu

→ Řízení zavlažování musí být instalováno pouze svisle a převlečná matice musí směřovat nahoru, aby se do přihrádky pro baterie nedostala voda.

→ Teplota proudící kapaliny nesmí přesáhnout 30 °C.

Minimální průtok vody pro bezpečnou spínací funkci řízení zavlažování je 20 až 30 l/h (například u systémů Micro-Drip-System by měl systém obsahovat alespoň 10 litrových kapačů).

→ Netahejte za připojenou hadici, aby se zamezilo jejímu namáhání.

→ Výrobek používejte pouze při provozním tlaku v rozsahu 0,8 až 10 bar.

1.5 Další pokyny týkající se elektrické bezpečnosti



NEBEZPEČÍ!

Riziko srdeční zástavy!

Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole může ovlivnit fungování aktivních nebo pasivních lékařských přístrojů (např. kardiostimulátorů), což může mít za následek vážná nebo smrtelná zranění.

→ Před použitím tohoto výrobku se poraďte se svým lékařem a s výrobcem implantovaného přístroje.

2. UVEDENÍ DO PROVOZU

→ (OBR. A, B)

Baterie není součástí dodávky.

Životnost baterie je přibližně jeden rok. Životnost baterie se může lišit v závislosti na okolní teplotě a frekvenci používání.

2.1 Vložení baterie (obr. A)

Z důvodu funkční bezpečnosti lze používat pouze alkalicko-manganové (alkalické) 1,5V baterie typu IEC LR6.

1. Nastavte levý otočný knoflík do polohy „OFF“ (Vypnuto).

Kontrolka LED jednou blikne.

2. Otevřete a vyjměte přihrádku pro baterie.

3. Vložte do přihrádky dvě nové baterie.

→ Zkontrolujte správnou polaritu (+/-).

4. Vložte zpět přihrádku pro baterie.

Kontrolka LED jednou zeleně blikne a řízení zavlažování je připraveno k použití.

2.2 Kontrolky LED baterie (obr. C)

Kontrolky LED se rozsvítí a potvrdí tak nastavený program. Barva kontrolky LED ukazuje stav nabití baterie.

Zelená: Baterie je v pořádku.

Oranžová: Slabá baterie.
→ Vyměňte baterii.

Červená: Baterie je vybitá, ventil již nelze otevřít.
Otevřený ventil bude bezpečně uzavřen.
→ Vyměňte baterii.

Poznámka:

→ Nevytahujte baterii během zavlažování, jinak dojde k přerušení elektrického připojení ventilu a ventil zůstane otevřený. Kontrolka LED bliká 3krát oranžově každých 10 sekund, když je baterie vybitá, a 3krát červeně každých 10 sekund, když je baterie zcela vybitá.

2.3 Připojení ke kohoutku (obr. B)

→ Našroubujte řízení zavlažování na vodovodní kohoutek.

→ V závislosti na velikosti vodovodního kohoutku použijte přiložený adaptér.

3. OBSLUHA → (OBR. C)

Řízení zavlažování GARDENA se konfiguruje pomocí dvou otočných knoflíků. Délka se nastává pomocí levého otočného knoflíku a frekvence pomocí pravého. Zařízení pro řízení zavlažování lze používat ke zvlhčování vzduchu (nastavení zvýrazněná šedě) a zavlažování (nastavení zvýrazněná černě). Po nastavení frekvence a délky se rozsvítí kontrolka LED jako potvrzení vybraného programu. Zahájí se první zavlažování. Čas začátku je nyní nastaven a zůstane zachován při výběru jiného programu. Čas začátku resetujete otočením do polohy OFF (Vypnuto).

3.1 Zpoždění začátku



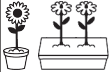
- Čas začátku lze změnit stisknutím tlačítka „+1h“.
- Zpoždění začátku je nutné provést během prvních tří sekund po výběru programu.
- Při každém stisknutí tlačítka se čas začátku změní o jednu hodinu (max. 23 hodin).

3.2 Ruční zavlažování



Pokud je levý otočný knoflík nastaven na ruční zavlažování, zavlažování bude trvat 15 minut.

3.3 Příklady použití

Typ rostliny		Systém zavlažování
	Rostliny v květináčích	GARDENA Micro-Drip-System
	Záhony: květiny, zelenina, bylinky	GARDENA Micro-Drip-System
	Trávníky	GARDENA Sprinklersystem
	Stromy, živé ploty, keře, trvalky	GARDENA Micro-Drip-System Průsakový zavlažovač GARDENA
	Chlazení horkých zón (balkon, terasa, skleník)	Sada venkovní mlhovací hadice GARDENA

4. SKLADOVÁNÍ

- Výrobek musí být uchováván mimo dosah dětí.
- Vyměňte baterie z výrobku.



Výrobek není odolný vůči mrazu (teploty pod 4 °C).

- Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

5. LIKVIDACE

5.1 Likvidace výrobku



Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti. Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

5.2 Likvidace baterie



Baterie nesmí být likvidovány spolu s běžným domovním odpadem. Je nutné je řádně zlikvidovat podle platných místních předpisů pro ochranu životního prostředí.

1. Vyjměte baterie z výrobku.
2. Uchovávejte baterie mimo dosah dětí.
3. Páskou přelepte kontakty baterie, aby nedošlo ke zkratu.
4. Baterie likvidujte pouze v případě, že jsou vybité.
5. Baterie zlikvidujte nebo recyklujte v souladu s platnými místními předpisy pro ochranu životního prostředí.

6. TECHNICKÁ DATA

Min./max provozní tlak	0,8 až 10 bar
Rozsah provozní teploty	5 až 50 °C
Přenášené kapaliny	Čistá sladká voda
Max. teplota kapaliny	30 °C
Potřebná baterie	2x 1,5V alkalicko-manganová (alkalická), typ IEC LR6
Doba provozu na baterii	Přibl. jedna sezóna

7. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: **www.gardena.com**

8. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB/ÚDRŽBA

Problém	Možná příčina	Náprava
Kontrolka LED se nerozsvítí	Baterie není vložena správně.	→ Zkontrolujte správnou polaritu (+/-).
	Baterie je zcela vybitá.	→ Vložte dvě nové alkalicko-manganové (alkalické) 1,5V baterie typu IEC LR6.
Neprobíhá zavlažování	Vybrána neplatná kombinace (délka/frekvence); kontrolka LED 5x bliká červeně.	→ Použijte pouze kombinaci délky a frekvence zvlhčování vzduchu (mlhy) (zvýrazněno šedě) nebo délky a frekvence zavlažování (zvýrazněno černě).
	Vybitá baterie: Kontrolka LED bliká červeně.	→ Vložte dvě nové alkalicko-manganové (alkalické) 1,5V baterie typu IEC LR6.
	Vodovodní kohoutek je uzavřen.	→ Otevřete kohoutek.
	Tlak je nižší než minimum 0,8 bar.	→ Zajistěte minimální tlak 0,8 bar.
	Filtr je znečištěný, průtok je příliš nízký.	→ Vyčistěte filtr.
Řízení zavlažování se nezavírá	Minimální průtok je nižší než 20 l/h.	→ Připojte více kapačů.
	Ventil je znečištěný.	→ Propláchněte ho v opačném směru oproti normálnímu průtoku.

Servisní informace:

Ohledně jakýchkoli dalších závad se obraťte na autorizované servisní středisko GARDENA.

Opravy smí provádět pouze servisní partneři společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci schválení společností GARDENA. Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: www.gardena.com/contact

9. SERVIS/ZÁRUKA

9.1 Servis

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese www.gardena.com/contact

9.2 Záruka

Záruka výrobce se řídí záručními podmínkami a naleznete ji na adrese www.gardena.com/warranty

da Vandingskontrol

Original brugervejledning

1. Sikkerhedsinstruktioner	18
2. Ibrugtagning → (Fig. A, B)	19
3. Betjening → (Fig. C)	20
4. Opbevaring	21
5. Bortskaffelse	22
6. Tekniske data	22
7. Overensstemmelseserklæring	22
8. Fejlfinding/ Vedligeholdelse	23
9. Service/ Garanti	24

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER



Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 samt personer, som ikke er fortrolige med denne betjeningsvejledning, ikke bruge dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Brug aldrig produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.

1.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner

→ Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem før brug, og opbevar den til fremtidig reference.

1.2 Anvendelsesformål

GARDENA-vandingskontrol er beregnet til styring af forskellige sprinklersystemer og vandings systemer i private haver og kolonihaver og må kun bruges udendørs til at styre sprinklere og vandingssystemer. Det må **ikke** anvendes til industrielle formål eller i kombination med kemikalier, fødevarer eller brændbare eller eksplosive stoffer.

1.3 Sikker håndtering af batterier

- Opbevar batterierne utilgængeligt for børn.
- Kontrollér regelmæssigt batterierne for skader.
- Brug ikke beskadigede batterier.
- Der må kun anvendes batterier af samme type, mærke og ladetilstand.
- Hvis batteriet ikke bruges i en længere periode, skal det udskiftes, når batterisymbolet lyser rødt eller orange for at forhindre, at vandingskontrollen svigter på grund af lavt batteriniveau.

1.4 Ibrugtagning

- Vandingskontrollen må kun monteres lodret og med omløbermøtrikken opad for at forhindre vand i at trænge ind i batterirummet.
- Temperaturen på det vand, der strømmer igennem, må ikke overstige 30 °C.

Minimumshastigheden for vandtilførsel til sikker tænd/sluk-funktion for vandingskontrollen er 20 – 30 l/t (for eksempel skal der for Micro-Drip-systemer være mindst 10 x 2 liters drypvandingshoveder).

- For at undgå at belaste den tilsluttede slange bør der ikke trækkes i den.
- Brug kun produktet ved et driftstryk på mellem 0,8 og 10 bar.

1.5 Yderligere elektriske sikkerhedsinstruktioner



FARE!

Risiko for hjertestop!

Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under betjening. Dette elektromagnetiske felt kan påvirke funktionen af aktive eller passive medicinske implantater (f.eks. pacemakere), hvilket kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.

- Kontakt din læge og producenten af dit implantat, før du bruger dette produkt.

2. IBRUGTAGNING → (FIG. A, B)

Batteriet medfølger ikke ved levering. Batteriets levetid er ca. et år. Batteriets levetid kan variere afhængigt af den omgivende temperatur og hvor hyppigt det bruges.

2.1 Isætning af batteriet (fig. A)

Af hensyn til funktionssikkerheden må der kun anvendes 1,5 V alkalisk mangan (alkalisk), type IEC LR6.

1. Indstil venstre drejeknap på "OFF".

LED'en blinker én gang.

2. Åbn og fjern batterirummet.
3. Isæt to nye batterier i batterirummet.

→ Sørg for korrekt polaritet (+/-).

4. Isæt batterirummet igen.

LED'en blinker grønt, og vandingskontrollen er klar til brug.

2.2 LED-indikator for batteri (fig. C)

LED'en lyser for at bekræfte det indstillede program. Farven på LED'en angiver batteriets ladestatus.

Grøn: Batteri OK.

Orange: Lavt batteriniveau.

→ Udskift batteriet.

Rød: Batteriet er afladet, ventilen kan ikke længere åbnes. En åben ventil vil blive lukket helt.

→ Udskift batteriet.

Bemærk:

- Fjern ikke batteriet, mens vandingen er aktiv, da ventilens elektriske forbindelse ellers vil blive afbrudt, og ventilen vil forblive åben.
- LED'en lyser orangetre gange hvert 10. sekund, hvis batteriniveauet er lavt, og rød tre gange hvert 10. sekund, hvis batteriet er afladet

2.3 Tilslutning til hanen (fig. B)

- Skru vandingskontrollen på hanen.
- Afhængigt af hanens størrelse bruges den medfølgende adapter.

3. BETJENING → (FIG. C)

GARDENA-vandingskontrollen konfigureres via to drejeknapper. Varigheden indstilles med venstre drejeknap og hyppighed med højre drejeknap. Vandingskontrollen kan bruges til at tilføre fugt til luften (indstillinger fremhævet med gråt) og til vanding (indstillinger fremhævet med sort). Når hyppighed og varighed er indstillet, lyser LED'en for at bekræfte det valgte program. Første vanding begynder. Starttidspunktet er nu indstillet og ændres ikke, når der vælges et andet program. Starttidspunktet nulstilles ved at dreje drejeknap-pen til positionen OFF.

3.1 Forsinkelse af start

+1h

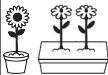
- Starttidspunktet kan ændres ved at trykke på knappen "+1h".
- Den forsinkede start skal indstilles inden for de første tre sekunder efter valg af program.
- Hver gang du trykker på knappen, ændres starttiden med en time (maks. 23 timer).

3.2 Manuel vanding



Når venstre drejeknap er indstillet til manuel vanding, varer en vandingssession 15 minutter.

3.3 Brugseksempler

Plantetype		Vandingssystem
	Potteplanter	GARDENA Micro-Drip-system
	Bede: blomster, grøntsager, urter	GARDENA Micro-Drip-system
	Plæner	GARDENA Sprinkler-system
	Træer, hække, buske, stauder	GARDENA Micro-Drip-system GARDENA-siveslange
	Køling af varme områder (altan, terrasse, drivhus)	GARDENA Outdoor Cooling Mist-sæt

4. OPBEVARING

- Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Fjern batterierne fra produktet.



Produktet er ikke frostsikkert (under 4 °C).

- Opbevar produktet på et tørt, frostfrit sted.

5. BORTSKAFFELSE

5.1 Bortskaffelse af produktet



Symbolet betyder, at produktet ikke er almindeligt husholdningsaffald. Genanvend det via det lokale indsamlingssystem til elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette bidrager til en korrekt affaldshåndtering ved bortskaffelse af udtjente produkter. Kontakt de lokale myndigheder, renovationstjenesterne, din GARDENA-serviceforhandler eller -forhandler for at få yderligere oplysninger. Forkert bortskaffelse kan have potentielt negative virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.

5.2 Bortskaffelse af batterier



Batterierne må ikke bortskaffes som normalt husholdningsaffald. De skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

1. Fjern batterierne fra produktet.
2. Opbevar batterierne utilgængeligt for børn.
3. Sørg for, at batterikontakterne ikke kortsluttes ved at anbringe tape over dem.
4. Bortskaf kun batterierne, når de er flade.
5. Bortskaf eller genanvend batterierne i overensstemmelse med de gældende lokale miljøbestemmelser.

6. TEKNISKE DATA

Min./maks. driftstryk	0,8 til 10 bar
Driftstemperaturområde	5 °C til 50 °C
Transporteret væske	Rent ferskvand
Maks. væsketemperatur	30° C
Batteri påkrævet	2 x 1,5 V alkalisk mangan (alkalisk), type IEC LR6
Batteridriftstid	Ca. en sæson

7. OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



Den fuldstændige tekst til EC-/EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: **www.gardena.com**

8. FEJLFINDING/VEDLIGEHOELSE

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
LED'en lyser ikke	Batteri isat forkert.	→ Sørg for korrekt polaritet (+/-).
	Batteriet er helt afladet.	→ Indsæt to nye 1,5 V alkalisk-mangan (alkalisk), type IEC LR6.
Vanding er ikke mulig	Ugyldig kombination (varighed/hyppighed) valgt; LED blinker rødt fem gange.	→ Brug kun en kombination af varighed og hyppighed for tåge (fremhævet med gråt) eller varighed og hyppighed for vanding (fremhævet med sort).
	Tomt batteri: LED-lampe blinker rødt.	→ Indsæt to nye 1,5 V alkalisk-mangan (alkalisk), type IEC LR6.
	Hanen er lukket.	→ Åbn hanen.
	Minimumstryk på 0,8 bar er ikke tilgængeligt	→ Sørg for et minimumstryk på 0,8 bar.
	Filter snavset, flowhastighed for lav.	→ Rengør filteret.
Vandingskontrol lukker ikke	Min. tilførselshastighed er mindre end 20 l/t.	→ Tilslut flere drypvandingshoveder.
	Ventil snavset	→ Skyl i modsat retning af normalt flow.

Serviceoplysninger:

Ved alle øvrige driftsforstyrrelser skal du kontakte GARDENAs kundeservice.

Reparationer må kun udføres af GARDENA-servicepartnere eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

9. SERVICE/GARANTI

9.1 Service

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på:

www.gardena.com/contact

9.2 Garanti

Producentens garanti er underlagt de garantibetingelser, der er tilgængelige på:

www.gardena.com/warranty

et Veejuhtimisseade

Algne kasutusjuhend

1. Ohutusjuhised.....	25
2. Kasutuselevõtt → (joonis A, B)	26
3. Kasutamine → (joonis C)	27
4. Hoiustamine	28
5. Kasutuselt kõrvaldamine	29
6. Tehnilised andmed.....	29
7. Vastavusdeklaratsioon	29
8. Törkeotsing/ Hooldamine	30
9. Hooldus/ Garantii.....	31

1. OHUTUSJUHISED



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud. Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelevaatajaga. Lapsi tuleb jälgida, veendumaks, et nad tootega ei mängi. Ärge kunagi kasutage toodet, kui olete väsinud, haige või tarvitanud alkoholi, narkootikume või ravimeid.

1.1 Üldised ohutusjuhised

→ Enne toote kasutamist lugege hoolikalt läbi kasutusjuhend ja asetage see edaspidiseks kasutamiseks kindlasse hoiukohta.

1.2 Kasutusotstarve

GARDENA veejuhtimisseade on mõeldud era-kasutuseks kodu- ja hobiaedades ning seda tohib kasutada ainult välitingimustes vihmute ja kastmissüsteemide juhtimiseks. Seda **ei tohi** kasutada tööstuslike kasutusalade jaoks ega koos kemikaalide, toiduainete või tule- või plahvatusohtlike ainetega.

1.3 Patareide ohutu käsitlemine

- Hoidke patareisid lastele kättesaamatus kohas.
- Kontrollige regulaarselt patareisid kahjustuste suhtes.
- Ärge kasutage kahjustatud patareisid.
- Kasutada tohib ainult sama tüüpi, marki ja sama laetustasemega patareisid.
- Kui patareid ei kasutata pikema aja jooksul, tuleb see välja vahetada, kui patarei sümbol süttib punaselt või oranžilt, et vältida veejuhtimisseadme rikkeid tühja patarei tõttu.

1.4 Kasutuselevõtt

- Veejuhtimisseade tuleb paigaldada ainult vertikaalselt, ühendusmutter ülespoole, et vältida vee sattumist patareipessa.
- Läbivoolava vee temperatuur ei tohi ületada 30°C.

Minimaalne vee väljalaskekiirus veejuhtimisseadme ohutuks lülitusfunktsiooniks on 20–30 l/h (näiteks Micro-Drip-süsteemi puhul peavad olema kasutusel vähemalt 10 x 2-liitrised tilgutuspääd).

- Ärge tõmmake ühendatud voolikut: see koormab voolikut.
- Kasutage toodet ainult töö rõhul 0,8–10 baari.

1.5 Täiendavad elektriohutusjuhised



OHT!

Südameseiskumise oht!

See toode tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja. See elektromagnetväli võib mõjutada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide (nt südamestimulaatorite) funktsionaalsust, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

- Enne selle toote kasutamist pidage nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga.

2. KASUTUSELEVÕTT

→ (JOONIS A, B)

Patarei ei kuulu tarnekomplekti.

Patarei tööiga on umbes üks aasta. Patarei tööiga võib olenevalt ümbritsevast temperatuurist ja kasutussagedusest erineda.

2.1 Patarei sisestamine (joonis A)

Tööohutuse huvides võib kasutada ainult 1,5 V leeliselist mangaani, tüüp IEC LR6.

1. Seadke vasakpoolne pöördnupp asendisse „OFF“ (VÄLJAS).

LED-tuli vilgub üks kord.

2. Avage ja eemaldage patareipesa.
3. Sisestage patareipessa kaks uut patareid.
→ Veenduge, et polaarsus on õige (+/-).

4. Paigaldage patareipesa tagasi.

LED-tuli vilgub korra roheliselt, veejuhtimis-seade on kasutamiseks valmis.

2.2 Patarei LED-näidik (joonis C)

LED-tuli süttib seadistatud programmi kinnitamiseks. LED-tule värv näitab patarei laetuse olekut.

Roheline: Patarei OK.

Oranž: Patarei on peagi tühi.
→ Vahetage patarei välja.

Punane: Patarei on tühi, klappi ei saa enam avada.
Avatud klapp suletakse kindlalt.
→ Vahetage patarei välja.

Märkus.

- Ärge eemaldage patareid, kui kastmine on pooleli, vastasel juhul katkeb klapi elektriühendus ja klapp jääb avatuks.
- LED-tuli süttib oranžina kolm korda iga kümne sekundi järel, kui patarei on peagi tühi, ja punasena kolm korda iga kümne sekundi järel, kui patarei on tühi

2.3 Kraaniga ühendamine (joonis B)

- Kruvige veejuhtimisseade kraani külge.
- Sõltuvalt kraani suurusest kasutage kaasas olevat adapterit.

3. KASUTAMINE → (JOONIS C)

GARDENA veejuhtimisseadet konfigureeritakse kahe pöördnupu abil. Kestus määratakse vasakpoolse pöördnupuga ja sagedus määratakse parempoolse pöördnupuga. Veejuhtimisseadet saab kasutada öhu niisutamiseks (halliga esiletõstetud sätted) ja kastmiseks (mustalt esiletõstetud sätted). Kui sagedus ja kestus on seadistatud, süttib LED-tuli, mis kinnitab valitud programmi. Algab esimene kastmine. Algusaeg on nüüd määratud ja see jääb samaks, kui valitakse mõni muu programm. Algusaeg lähtestatakse, keerates selle asendisse „OFF“ (VÄLJAS).

3.1 Käivituse viivitus

+1h

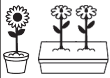
- Algusaega saab muuta, vajutades nuppu „+1h“.
- Käivituse viivitus peab toimuma esimese kolme sekundi jooksul pärast programmi valimist.
- Iga kord, kui nuppu vajutate, muudetakse algusaega ühe tunni võrra (maksimaalselt 23 tundi).

3.2 Käsitsi kastmine



Kui vasakpoolne pöördnupp on seatud käsitsi kastmisele, kestab kastmine üks kord 15 minutit.

3.3 Näited kasutamiseks

Taime tüüp	Kastmissüsteem
	Potitaimed GARDENA Micro-Drip-süsteem
	Peenrad: lilled, köögiviljad, maitsetaimed GARDENA Micro-Drip-süsteem
	Muruplatsid GARDENA pritsesüsteem
	Puud, hekid, põõsad, püsikud GARDENA Micro-Drip-süsteem GARDENA niisutusvoolik
	Kuumade aiaalade (rödu, terrass, kasvuhoone) jahutamine GARDENA väljajutusudustuse komplekt

4. HOIUSTAMINE

- Toode tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas.
- Eemaldage patareid seadmest.



Toode pole külmakindel (alla 4 °C).

→ Hoidke toodet kuivas, külmakindlas kohas.

5. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

5.1 Toote kasutuselt kõrvaldamine



See sümbol tähendab, et seade ei kuulu olmejäätmete hulka. Taaskäidelge see elektri- ja elektroonikaseadmete kogumissüsteemi kaudu.

See aitab tagada kasutusea lõppu jõudnud seadmete nõuetekohase jäätmekäitluse. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike ametiasutuste, olmejäätmete-teenuste, GARDENA hooldusesinduse või jaemüüjaga. Vale kõrvaldamine võib potentsiaalselt ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

5.2 Patarei utiliseerimine



Patareisid ei tohi utiliseerida koos hariliku olmeprügiga. Nende utiliseerimisel tuleb järgida kohalikke keskkonnanäeskirju.

1. Eemaldage patareisid seadmest.
2. Hoidke patareisid lastele kättesaamatus kohas.
3. Veenduge, et patareikontaktid ei tekita lühist, kattes need teibiga.
4. Utiliseerige patareisid ainult siis, kui need on tühjad.
5. Utiliseerige patareisid või võtke need ringlusse vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnanäeskirjadele.

6. TEHNILISED ANDMED

Minimaalne/maksimaalne töö rõhk	0,8 baari kuni 10 baari
--	-------------------------

Kasutustemperatuuri vahemik	5 °C kuni 50 °C
------------------------------------	-----------------

Töödeldav vedelik	Puhas magevesi
--------------------------	----------------

Maksimaalne vedeliku temperatuur	30 °C
---	-------

Vajalik patarei	2x 1,5 V leeliseline mangaan, tüüp IEC LR6
------------------------	--

Patarei tööiga	Umbes üks hooaeg
-----------------------	------------------

7. VASTAVUSDEKLARATSIOON



EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil: **www.gardena.com**

8. TÕRKEOTSING/HOOLDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
LED-tuli ei sütti	Patarei on valesti sisestatud.	→ Veenduge, et polaarsus on õige (+/-).
	Patarei on täiesti tühi.	→ Sisestage kaks uut 1,5 V leeliselist mangaani, tüüp IEC LR6.
Kastmine pole võimalik	Valitud vale kombinatsioon (kestus/sagedus); LED-tuli vilgub punaselt viis korda.	→ Kasutage ainult udutamise kestuse ja sageduse (halliga esile tõstetud) või kastmise kestuse ja sageduse (mustalt esile tõstetud) kombinatsiooni.
	Tühi patarei: LED-tuli vilgub punaselt.	→ Sisestage kaks uut 1,5 V leeliselist mangaani, tüüp IEC LR6.
	Kraan on suletud.	→ Avage kraan.
	Minimaalne rõhk 0,8 baari puudub	→ Veenduge, et olemas on minimaalne rõhk 0,8 baari.
	Filter on määrdunud, voolukiirus liiga madal.	→ Puhastage filter.
Veejuhtimisseade ei sulgu	Minimaalne voolukiirus on alla 20 l/h.	→ Ühendage rohkem tilgutuspäid.
	Klapp on määrdunud	→ Loputage tavavoolule vastupidises suunas.

Teeninduse teave:

Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA tsentraalse teenindusega.

Parandustöid tohivad teostada ainult GARDENA partnerid ning GARDENA volitatud spetsialiseerunud edasimüüjad.

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist: www.gardena.com/contact

9. HOOLDUS/GARANTII

9.1 Teenindus

Meie teenindusosakonna praeguse kontakt-teabe leiate veebist:

www.gardena.com/contact

9.2 Garanti

Tootja garantiilekehtivad garantiitingimused, mis on saadaval aadressil

www.gardena.com/warranty

fi Kastelunohjain

Alkuperäinen käyttöohje

1. Turvaohjeet	32
2. Käyttöönotto → (kuvat A ja B)	33
3. Käyttö → (kuva C)	34
4. Säilytys	36
5. Hävittäminen.....	36
6. Tekniset tiedot	36
7. Vaatimustenmukaisuusakuutus	37
8. Vianmääritys/ Huolto	37
9. Huoltopalvelu/ Takuu.....	38

1. TURVAOHJEET



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tuotetta. Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää tuotetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heistä vastaava henkilö. Lapsia tulee valvoa, jotta voidaan varmistaa, etteivät leiki tuotteella. Älä kos-

kaan käytä tuotetta jos olet väsynyt tai sairas tai alkoholin, huumaavien aineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

1.1 Yleiset turvaohjeet

→ Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

1.2 Käyttötarkoitus

GARDENA-kastelunohjain on tarkoitettu yksityiseen käyttöön kotipihoilla ja harrastepuutarhoissa, ja sitä käytetään vain ulkona sadettimien ja kastelujärjestelmien valvontaan. Sitä **ei** saa käyttää teollisissa sovelluksissa eikä yhdessä kemikaalien, elintarvikkeiden tai syttyvien tai räjähtävien aineiden kanssa.

1.3 Paristojen turvallinen käsittely

- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta.
- Tarkista säännöllisesti, onko paristoissa vaurioita.
- Älä käytä vaurioituneita paristoja.
- Käytä ainoastaan saman valmistajan samantyyppisiä paristoja, joiden varaustila on sama.

- Jos paristoja ei käytetä pitkään aikaan, se on vaihdettava, kun paristosymboli palaa punaisena tai oranssina, jotta kastelunohjain ei katkea paristojen alhaisen varaustason vuoksi.

1.4 Käyttöönotto

- Kastelunohjain on asennettava pystysuoraan ja liitosmutteri ylöspäin, jotta vettä ei pääse paristokoteloon.
- Läpivirtaavan veden lämpötila ei saa olla yli 30 °C.
Kastelunohjaimen turvallisen kytkennän vähimmäissyöttönopeus on 20–30 l/h (esimerkiksi Micro-Drip-järjestelmissä pitäisi olla vähintään 10 kappaletta 2 litran tippusuuttimia).
- Älä vedä liitetystä letkusta, jotta et kuormita sitä.
- Käytä tuotetta vain 0,8–10 baarin käyttöpainella.

1.5 Muut sähköturvaohjeet



VAARA!

Sydänkohtauksen vaara!

Tuote muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Sähkömagneettinen kenttä voi vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien (esimerkiksi sydämentahdistimet) toimintaan ja aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja.

- Keskustele lääkärin ja implantin valmistajan kanssa ennen tämän tuotteen käyttöä.

2. KÄYTTÖÖNOTTO

→ (KUVAT A JA B)

Paristot eivät sisälly toimitukseen.

Paristojen käyttöikä on noin vuosi. Paristojen käyttöikä voi vaihdella ympäristön lämpötilan ja käyttötiheyden mukaan.

2.1 Paristojen asettaminen (kuva A)

Käytä turvallisuussyistä vain tyyppin IEC LR6, 1,5 V:n alkali-mangaaniparistoja (alkali).

1. Käännä vasemmanpuoleinen säädin OFF-asentoon.
LED vilkkuu kerran.
2. Avaa ja irrota paristokotelo.
3. Aseta kaksi uutta paristoa paristokoteloon.
→ Varmista oikea napaisuus (+/-).
4. Aseta paristokotelo takaisin paikoilleen.
LED vilkkuu kerran vihreänä ja kastelunohjain on valmis käyttöön.

2.2 Paristojen LED-näyttö (kuva C)

LED-valo syttyy ja vahvistaa asetetun ohjelman. LED-valon väri ilmaisee paristojen virran tilan.

Vihreä: Paristot ovat kunnossa.

Oranssi: Paristojen virta on vähissä.
→ Vaihda paristot.

Punainen: Paristot ovat tyhjt. Venttiiliä ei voi enää avata. Avoin venttiili sulkeutuu turvallisesti.
→ Vaihda paristot.

Huomautus:

- Älä poista paristoja, kun kastelu on käynnissä. Muussa tapauksessa venttiilin sähkönsyöttö katkeaa ja venttiili jää auki.
- LED-valo vilkkuu oranssina 3 kertaa 10 sekunnin välein, kun paristojen virta on vähissä ja punaisena 3 kertaa 10 sekunnin välein, kun paristot ovat tyhjt.

2.3 Liittäminen hanaan (kuva B)

- Kierrä kastelunohjain kiinni hanaan.
- Käytä tarvittaessa mukana tulevaa sovitinta hanan koon mukaan.

3. KÄYTTÖ → (KUVA C)

GARDENA-kastelunohjaimen asetuksia muutetaan kahdella kierrettävällä säätimellä. Kastelun kesto asetetaan vasemmanpuoleisella ja tiheys oikeanpuoleisella kierrettävällä säätimellä. Kastelunohjainta voidaan käyttää ilman kostuttamiseen (harmaalla korostetut asetukset) ja kasteluun (mustalla korostetut asetukset). Kun tiheys ja kesto on asetettu, LED-valo syttyy ja vahvistaa valitun ohjelman. Ensimmäinen kastelu alkaa. Aloitus aika on nyt asetettu ja se säilyy, kun toinen ohjelma valitaan. Aloitusajan voi nollata kääntämällä säätimen OFF-asentoon.

3.1 Aloituksen siirtäminen



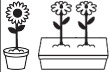
- Aloitusaikaa voidaan muuttaa painamalla +1h-painiketta.
- Aloitusta on siirrettävä kolmen sekunnin kuluessa ohjelman valitsemisesta.
- Jokainen painallus siirtää aloitusta yhdellä tunnilla (enintään 23 tuntia).

3.2 Manuaalinen kastelu



Kun vasemmanpuoleinen säädin on käännetty manuaaliseen kasteluun, kertakastelu kestää 15 minuuttia.

3.3 Käyttöesimerkkejä

Kasvityyppi		Kastelujärjestelmä
	Ruukkukasvit	GARDENA Micro-Drip-järjestelmä
	Kukkapenkit: kukat, vihannekset, yrtit	GARDENA Micro-Drip-järjestelmä
	Nurmikot	GARDENA-sadetinjärjestelmä
	Puut, pensasaidat, pensaat ja monivuotiset kasvit	GARDENA Micro-Drip-järjestelmä GARDENA-tihkukasteluletku
	Kuumien alueiden jäähdytys (parveke, terassi, kasvihuone)	GARDENAn viilentävä sumutussarja ulkotiloihin

4. SÄILYTYS

- Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Poista paristot tuotteesta.



Tuote ei ole pakkasenkestävä (alle 4 °C:n lämpötiloissa).

- Säilytä tuotetta kuivassa paikassa, jossa lämpötila ei laske pakkasen puolelle.

5. HÄVITTÄMINEN

5.1 Tuotteen hävittäminen



Symboli kertoo, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä se paikallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmän kautta.

Tämä edistää asianmukaista jätteenkäsittelyä laitteiden elinkaaren lopussa. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltopalveluista tai GARDENA-huoltoiliikkeestä tai -jälleenmyyjältä. Väärä hävittämistapa voi aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

5.2 Paristojen hävittäminen



Paristoja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Ne on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

1. Poista paristot tuotteesta.
2. Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta.
3. Varmista, että paristojen koskettimet eivät joudu oikosulkuun asettamalla teippi niiden päälle.
4. Hävitä paristot vain, kun ne ovat tyhjiä.
5. Hävitä tai kierrätä paristot paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

6. TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine, väh./enint.	0,8–10 baaria
Käyttölämpötila-alue	5–50 °C
Pumpattava neste	Puhdas, makea vesi
Nesteen enimmäislämpötila	30 °C
Tarvittavat paristot	2 x 1,5 V alkali-mangaani (alkali), tyyppi IEC LR6
Paristojen käyttöaika	Noin yksi kausi

7. VAATIMUSTENMUKAISUUSAKUUTUS



EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla kokonaisuudessaan osoitteessa www.gardena.com.

8. VIANMÄÄRITYS/HUOLTO

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
LED-valo ei syty	Paristot asetettu väärin.	→ Varmista oikea napaisuus (+/–).
	Paristot ovat täysin tyhjä.	→ Aseta kaksi uutta tyyppiä IEC LR6, 1,5 V:n alkali-mangaani-paristoa (alkali).
Kastelu ei ole mahdollista	Virheellinen yhdistelmä (kesto/tiheys) valittu.	→ Käytä vain sumutuksen kesto- ja tiheyttä (korostettu harmaalla) tai kastelun kesto- ja tiheyttä (korostettu mustalla).
	Tyhjät paristot. LED-valo vilkkuu punaisena.	→ Aseta kaksi uutta tyyppiä IEC LR6, 1,5 V:n alkali-mangaani-paristoa (alkali).
	Hana on kiinni.	→ Avaa hana.
	0,8 baarin vähimmäispainetta ei ole	→ Varmista 0,8 baarin vähimmäispaine.
	Likainen suodatin, liian pieni virtausnopeus.	→ Puhdista suodatin.
Kastelunohjain ei sulkeudu	Vähimmäissyöttönopeus on alle 20 l/h.	→ Liitä lisää tippusuuttimia.
	Likainen venttiili	→ Huuhtelee normaalin virtaussuunnan vastaisesti.

Huoltotiedot:

Mikäli kyseessä on jokin muu toimintahäiriö, ota yhteys GARDENA-huoltopalveluun. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAn valtuuttamat erikoisliikkeet. Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa www.gardena.com/contact

9. HUOLTOPALVELU/TAKUU

9.1 Huoltopalvelu

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa www.gardena.com/contact

9.2 Takuu

Valmistajan takuu on osoitteesta www.gardena.com/warranty löytyvien takuehtojen mukainen.

lt Vandens valdymo įrenginys

Originali eksploatavimo instrukcija

1. Saugos nurodymai.....	39
2. Paleidimas → (A, B pav.)	40
3. Veikimas → (C pav.)	41
4. Laikymas	42
5. Šalinimas	43
6. Techniniai duomenys.....	43
7. Atitikties deklaracija.....	43
8. Gedimų nustatymas ir šalinimas/ Techninė priežiūra	44
9. Techninė Priežiūra/Garantija	45

1. SAUGOS NURODYMAI



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesupažinusiems su šia eksploatavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Prižiūrėkite, kad su gaminiu nežaistų vaikai. Niekada

nenaudokite gaminio, jeigu esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų.

1.1 Bendrieji saugos nurodymai

→ Prieš naudodami atidžiai perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.

1.2 Numatytoji paskirtis

GARDENA vandens valdymo įrenginys skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjiškuose soduose. Jį galima naudoti tik lauke purkštuvams ir laistymo sistemoms valdyti. Jo **negalima** naudoti pramoniniais tikslais arba kartu su cheminėmis medžiagomis, maisto produktais, degiomis arba sprogiomis medžiagomis.

1.3 Saugus baterijų naudojimas

→ Laikykite baterijas atokiau nuo vaikų.
→ Reguliariai tikrinkite, ar baterijos nepažeistos.
→ Sugadintų baterijų nenaudokite.
→ Galima naudoti tik to paties tipo, prekių ženklo ir įkrovos būsenos baterijas.

- Jei baterija ilgą laiką nebuvo naudota, baterijos simboliai pradėjus šviesti raudona arba oranžine spalva bateriją būtina pakeisti, kad jai išsikrovus nenustotų veikti vandens valdymo įrenginys.

1.4 Paleidimas

- Vandens valdymo įrenginys turi būti montuojamas tik vertikaliai, atsukus veržlę į viršų, kad vanduo nepatektų į baterijų skyrių.
- Tekančio vandens temperatūra negali viršyti 30°C.

Kad laistymo valdymo įrenginio perjungimas veiktų saugiai, minimalus vandens srautas turi būti 20–30 l/val. (pvz., „Micro-Drip“ sistemos atveju turi būti bent 10 x 2 l lašėjimo galvutės).

- Netraukite prijungtos žarnos, kad nesudarytumėte per didelio krūvio.
- Šį gaminį naudokite tik kai darbinis slėgis yra nuo 0,8 iki 10 barų.

1.5 Papildomos elektros saugos instrukcijos



PAVOJUS!

Širdies sustojimo pavojus!

Šis gaminys veikdamas generuoja elektromagnetinį lauką. Šis elektromagnetinis laukas gali turėti įtakos aktyvių arba pasyvių implantų (pvz., širdies stimuliatorių) veikimui, o tai gali sukelti sunkių arba mirtinų sužalojimų.

- Prieš naudodami šį gaminį, pasitarkite su savo gydytoju arba implanto gamintoju.

2. PALEIDIMAS → (A, B PAV.)

Baterijų pristatymo komplekte nėra. Baterijų veikimo trukmė yra maždaug vieneri metai. Baterijų veikimo trukmė gali skirtis atsižvelgiant į aplinkos temperatūrą ir naudojimo dažnumą.

2.1 Kaip įdėti baterijas (A pav.)

Veikimo saugumo sumetimais galima naudoti tik IEC LR6 tipo 1,5 V šarmines mangano baterijas.

1. Kairiąją rankenėlę pasukite į padėtį „OFF“ (išjungta).
Lemputė vieną kartą sumirksės.
2. Atidarykite ir išimkite baterijų skyrių.
3. Į baterijų skyrių įdėkite dvi naujas baterijas.
→ Įsitikinkite, kad baterijų poliai atsukti į teisingas puses (+/–).
4. Dar kartą įdėkite baterijų skyrių.
Lemputė sumirksės vieną kartą žalia spalva – vandens valdymo įrenginys paruoštas naudoti.

2.2 Baterijų būseną – lempučių spalvų reikšmės (C pav.)

Užsidegusi lempučių patvirtina nustatytą programą. Lempučių spalva rodo baterijų įkrovos būseną.

Žalia: baterijos pakankamai įkrautos.

Oranžinė: baterijos greitai išsikraus.
→ Pakeiskite baterijas.

Raudona: baterijos išsikrovė, nebegalima atidaryti vožtuvo. Atidarytas vožtuvas bus saugiai uždarytas.
→ Pakeiskite baterijas.

Pastaba.

- Neišimkite baterijų, kol vyksta laistymas, priešingu atveju vožtuvo elektros jungtis bus pertraukta ir vožtuvas liks atidarytas.
- Kai baterijos beveik išsikrovė, lempučių kas 10 sekundžių 3 kartus sumirksės oranžine spalva, o kai baterijos visai išsikrovė, lempučių kas 10 sekundžių 3 kartus sumirksės raudona spalva.

2.3 Prijungimas prie čiaupo (B pav.)

- Prisukite vandens valdymo įrenginį prie čiaupo.
- Atsižvelgdami į čiaupo dydį naudokite pridėtą adapterį.

3. VEIKIMAS → (C PAV.)

GARDENA vandens valdymo įrenginys konfigūruojamas dviem sukamosiomis rankenėlėmis. Trukmė nustatoma kairiąja rankenėle, o dažnumas – dešiniąja rankenėle. Vandens valdymo įrenginį galima naudoti oro drėkinimui (pilka spalva išskirti nustatymai) ir laistymui (juoda spalva išskirti nustatymai). Nustačius dažnumą ir trukmę užsidegs lempučių, taip patvirtindama pasirinktą programą. Prasideda pirmasis laistymas. Pra-

džios laikas nustatytas ir jis yra išlaikomas, kai pasirenkama kita programa. Jei norite nustatyti pradžios laiką iš naujo, pasukite rankenėlę į padėtį „OFF“ (išjungta).

3.1 Pradžios atidėjimas

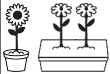
-  → Pradžios laiką galima pakeisti paspaudus mygtuką „+1h“.
- Pradžios atidėjimą galima nustatyti per pirmąsias tris sekundes nuo programos pasirinkimo.
- Kaskart paspaudus mygtuką pradžios laikas atidedamas viena valanda (galima atidėti ne daugiau nei 23 valandoms).

3.2 Neautomatinis laistymas



Kairiąją rankenėlę nustačius į neautomatinio laistymo padėtį laistymas truks vieną kartą 15 minučių.

3.3 Naudojimo pavyzdžiai

Augalo tipas		Vandens sistema
	Augalai vazonuose	GARDENA „Micro-Drip“ sistema
	Lysvės: gėlių, daržovių, žolelių	GARDENA „Micro-Drip“ sistema
	Veja	GARDENA Sprinkler-system
	Medžiai, gyvatvorės, krūmai, daugiamečiai augalai	GARDENA „Micro-Drip“ sistema GARDENA drėkinimo žarna
	Karštų zonų vėsinimas (balkono, terasos, šiltnamio)	GARDENA lauko vėsinimo dulksnos rinkinys

4. LAIKYMAS

- Gaminys turi būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Išimkite iš gaminio baterijas.



Gaminys nėra atsparus šerkšnei (žemesnei nei 4 °C temperatūrai).

- Laikykite gaminį sausoje, neužšalancioje vietoje.

5. ŠALINIMAS

5.1 Gaminio utilizavimas



Šis simbolis nurodo, kad įrenginys nepriskiriamas buitiniams atliekoms. Atiduokite jį perdirbti pasinaudodami vietine elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistema.

Taip prisidėsite prie tinkamo atliekų tvarkymo. Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į vietines institucijas, buitinių atliekų tvarkymo tarnybas, GARDENA techninės priežiūros atstovą arba mažmenininką. Netinkamas išmetimas gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir žmogaus sveikatai, nes gaminyje gali būti pavojingų medžiagų.

5.2 Baterijų išmetimas



Baterijų negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jas būtina išmesti vadinamajam vietiniam aplinkosaugos reikalavimais.

1. Išimkite iš gaminio baterijas.
2. Laikykite baterijas atokiau nuo vaikų.
3. Baterijų kontaktus uždenkite plėvele, kad išvengtumėte trumpojo jungimo.
4. Baterijas išmeskite tik kai jos yra visiškai išsikrovę.

5. Baterijas išmeskite arba atiduokite perdirbti vado- vaudamiesi galiojančiais vietos aplinkos apsaugos reglamentais.

6. TECHNINIAI DUOMENYS

Min. / maks. darbinis slėgis	0,8–10 barų
Darbinės temperatūros diapazonas	5–50 °C
Tekantis skystis	Švarus vanduo
Maks. skysčio temperatūra	30°C
Reikalingos baterijos	Šarminės mangano, 2 vnt., 1,5 V, IEC LR6 tipo
Baterijų veikimo trukmė	Maždaug vienas sezonas

7. ATITIKTIES DEKLARACIJA



Visą EB atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu:
www.gardena.com

8. GEDIMŲ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS/TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Problema	Galima priežastis	Siūlomi veiksmai
Lemputė neužsidega	Netinkamai įdėtos baterijos.	→ Įsitikinkite, kad baterijų poliai atsukti į teisingas puses (+/–).
	Baterijos beveik išsikrovė.	→ Įdėkite dvi naujas IEC LR6 tipo 1,5 V šarmines mangano baterijas.
Neįmanoma laistyti	Pasirinktas netinkamas derinys (trukmė / dažnumas); lempučių 5 kartus mirksi raudona spalva.	→ Naudokite tik dulksnos trukmės ir dažnumo derinį (išskirta pilka spalva) arba laistymo trukmės ir dažnumo derinį (išskirta juoda spalva).
	Baterijos išsikrovė. Lempučių mirksi raudonai.	→ Įdėkite dvi naujas IEC LR6 tipo 1,5 V šarmines mangano baterijas.
	Čiaupas užsuktas.	→ Atsukite čiaupą.
	Slėgis nesiekia minimalaus 0,8 barų lygio.	→ Užtikrinkite ne mažesnę nei 0,8 barų slėgį.
	Filtrai purvinas, srautas per mažas.	→ Išvalykite filtrą.
Vandens valdymo įrenginys neužsidaro	Minimalus srautas yra mažesnis nei 20 l/val.	→ Prijunkite daugiau lašėjimo galvūčių.
	Vožtuvas purvinas	→ Praplaukite priešinga įprastai srauto kryptimi.

Techninės priežiūros informacija

Jei kilo kitų gedimų, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros centrą.

Remontą gali atlikti tik GARDENA techninės priežiūros partneriai arba specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo GARDENA. Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu www.gardena.com/contact

9. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA/GARANTIJA

9.1 Servisas

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu
www.gardena.com/contact

9.2 Garantija

Gamintojo garantijai taikomas garantijos sąlygas rasite svetainėje
www.gardena.com/warranty

lv **Laistīšanas vadība**

Oriģinālā lietotāja rokasgrāmata

1. Drošības norādījumi	46
2. Eksploatācijas sākšana → (A, B att.).....	47
3. Lietošana → (C att.).....	49
4. Uzglabāšana.....	50
5. Utilizācija.....	50
6. Tehniskie dati.....	51
7. Atbilstības deklarācija.....	51
8. Problēmu novēršana/ Apkope	52
9. Apkope/ Garantija	53

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šos lietošanas norādījumus, nedrīkst lietot šo ierīci. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo izstrādājumu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu pusēs. Uzraugiet bērnus un neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci. Nekad neizmantojiet šo ierīci,

ja esat noguris, slims vai alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā ietekmē.

1.1 Vispārīgi drošības norādījumi

→ Pirms izmantot ierīci, rūpīgi izlasiet lietošanas rokasgrāmatu un uzglabāji to turpmākām uzziņām.

1.2 Paredzētā lietošana

GARDENA laistīšanas vadības ierīce ir paredzēta privātai lietošanai mājas un vaļasprieka dārzos, un to drīkst izmantot tikai ārpus telpām, lai vadītu smidzinātājus un apūdeņošanas sistēmas. To **nedrīkst** izmantot rūpnieciskām vai komerciālām vajadzībām vai kombinācijā ar ķīmiskām vielām, pārtikas produktiem, ugunsnedrošām vai sprādzienbīstamām vielām.

1.3 Rīkojieties uzmanīgi ar akumulatoriem

- Glabāji akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.
- Regulāri pārbaudiet, vai akumulatoros nav radušies bojājumi.
- Nelietojiet bojātus akumulatorus.

- Drīkst izmantot tikai tāda paša veida, zīmola un uzlādes stāvokļa akumulatorus.
- Ja akumulatoru ilgāku laiku neizmanto, tas ir jānomaina, kad akumulatora simbols deg sarkanā vai oranžā krāsā, lai novērstu laistišanas vadības ierīces atteici zema akumulatora uzlādes līmeņa dēļ.

1.4 Ekspluatācijas sākšana

- Laistišanas vadības ierīci drīkst uzstādīt tikai vertikāli un uzmavas uzgriezni vērstu uz augšu, lai novērstu ūdens iekļūšanu akumulatora nodalījumā.
- Plūstošā ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 30°C.
Minimālais ūdens pievades ātrums laistišanas vadības ierīces drošai pārslēgšanas funkcijai ir 20–30 l/h (piemēram, sistēmām “Micro-Drip” ir jābūt vismaz 10 × 2 litru pilināšanas galvām).
- Nevelciet aiz pievienotās šļūtenes, lai neizsleptu to.
- Izmantojiet ierīci tikai ar darba spiedienu no 0,8 līdz 10 bāriem.

1.5 Papildu elektrodrošības norādījumi



BĪSTAMI!

Iespējama sirds apstāšanās!

Šī ierīce lietošanas laikā rada elektromagnētisko lauku. Šāds elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu (piemēram, elektrokardīostimulatoru) darbību, izraisot smagas vai nāvējošas traumas.

- Pirms šīs ierīces lietošanas sazinieties ar ārstu un implanta ražotāju.

2. EKSPLOATĀCIJAS SĀKŠANA → (A, B ATT.)

Akumulators nav iekļauts piegādes komplektā. Akumulatora darbības laiks ir aptuveni viens gads. Akumulatora darbības laiks var atšķirties atkarībā no apkārtējās vides temperatūras un lietošanas biežuma.

2.1 Akumulatora ievietošana (A attēls)

Funkcionālo drošības apsvērumu dēļ drīkst izmantot tikai 1,5 V sārma-mangāna (sārma) akumulatoru, tips IEC LR6.

1. Iestatiet kreisās puses pagriežamo regulatoru stāvoklī "Izslēgts".
2. Atveriet un izņemiet akumulatora nodalījumu.
3. Ievietojiet divus jaunus akumulatorus akumulatora nodalījumā.

→ Nodrošiniet pareizu polaritāti (+/-).

4. Ievietojiet atpakaļ akumulatora nodalījumu.

LED indikators iemirgosies vienu reizi zaļā krāsā, un laistišanas vadības ierīce ir gatava lietošanai.

2.2 Akumulatora LED indikators (C attēls)

LED indikators iedegas, lai apstiprinātu iestatīto programmu. Gaismas diodes krāsa norāda akumulatora uzlādes stāvokli.

Zaļa: Akumulators ir gatavs darbam.

Oranžā Zems akumulatora uzlādes līmenis.

krāsā: → Nomainiet akumulatoru.

Sarkanā Akumulators ir tukšs, vārstu vairs nevar atvērt.

krāsa: Atvērtais vārsts tiks stingri aizvērts.

→ Nomainiet akumulatoru.

Piezīme.

→ Neizņemiet akumulatoru, kad laistišana ir aktivizēta, pretējā gadījumā vārsta elektriskais savienojums tiks pārtraukts, un vārsts paliks atvērts.

→ LED indikators iedegas oranžā krāsā 3 reizes ik pēc 10 sekundēm, kad akumulatora uzlādes līmenis ir zems, un sarkanā krāsā 3 reizes ik pēc 10 sekundēm, kad akumulators ir tukšs

2.3 Savienošana ar ūdenskrānu (B attēls)

→ Uzskrūvējiet laistišanas vadības ierīci uz ūdenskrāna.

→ Atkarībā no ūdenskrāna izmēra izmantojiet komplektācijā iekļauto adapteri.

3. LIETOŠANA → (C ATT.)

GARDENA laistīšanas vadības ierīci konfigurē, izmantojot divus pagriežamos regulatorus. Ilgu-mu iestata, izmantojot kreisās puses pagriežamo regulatoru, un biežumu iestata, izmantojot labās puses pagriežamo regulatoru. Laistīšanas vadības ierīci var izmantot gaisa mitrināšanai (pelēkas krāsas izcelti iestatījumi) un apūdeņošanai (melns krāsas izcelti iestatījumi). Kad biežums un ilgums iestatīts, iedegsies LED indikators, lai apstiprinātu atlasīto programmu. Sākas pirmā laistīšana. Sākuma laiks ir iestatīts, un tas tiek saglabāts, atlasot citu programmu. Sākuma laiks tiek atiestatīts, pagriežot to stāvokli "Izslēgts".

3.1 Sākuma laika aizkave

+1h

- Sākuma laiku var mainīt, nospiežot pogu "+1h".
- Sākuma laika aizkavei jānotiek pirmo trīs sekunžu laikā pēc programmas atlases.
- Katru reizi, nospiežot pogu, sākuma laiks tiek mainīts par vienu stundu (maksimāli 23 stundām).

3.2 Manuāla laistīšana



Kad kreisās puses pagriežamais regulators ir iestatīts uz manuālu laistīšanu, laistīšanas sesija vienreiz ilgs 15 minūtes.

3.3 Izmantošanas piemēri

Augu veids		Laistīšanas sistēma
	Podos audzēti augi	GARDENA sistēma "Micro-Drip"
	Dobes: puķes, dārzeņi, garšaugi	GARDENA sistēma "Micro-Drip"
	Zālieni	GARDENA Sprinklersys-tem
	Koki, dzīvžogi, krūmi, daudzgadīgie augi	GARDENA sistēma "Micro-Drip" GARDENA pilienu šļūtene
	Sakarsušo zonu dzesēšana (balkons, terase, siltumnīca)	GARDENA ārtelpu dzesēšanas miglas iestatīšana

4. UZGLABĀŠANA

- Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- Izņemiet akumulatorus no ierīces.



Ierīce nav salizturīga (par 4 °C zemākā temperatūrā).

- Uzglabājiet ierīci sausā, no sala aizsargātā vietā.

5. UTILIZĀCIJA

5.1 Izstrādājuma utilizācija



Simbols norāda, ka izstrādājums nav sadzīves atkritumi. Utilizējiet to, izmantojot elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas sistēmu jūsu valstī.

Tas veicinās pienācīgu atkritumu apsaimniekošanu ierīču aprites cikla beigās. Lai iegūtu informāciju, sazinieties ar vietējām valsts iestādēm, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumiem, GARDENA izplatītāju, kas nodrošina apkopi, vai mazumtirgotāju. Nepareiza utilizācija var radīt iespējamu negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, jo pastāv bistamu vielu klātbūtnes risks.

5.2 Bateriju utilizācija



Baterijas nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tās jāutilizē saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

1. Izņemiet baterijas no ierīces.
2. Uzglabājiet baterijas bērniem nepieejamā vietā.
3. Gādājiet, lai starp bateriju kontaktiem neveidotos issavienojums, pārīlīmējot kontaktus ar lenti.
4. Utilizējiet baterijas tikai tad, kad tās ir izlādējušās.
5. Utilizējiet vai nododiet pārstrādei baterijas saskaņā ar konkrētās valsts spēkā esošajiem vides aizsardzības noteikumiem.

6. TEHNISKIE DATI

Minimālais/maksimālais darba spiediens	no 0,8 bāri līdz 10 bāri
---	--------------------------

Darba temperatūras diapazons	no 5 °C līdz 50 °C
-------------------------------------	--------------------

Sūknējamais šķidrums	Tīrs saldūdens
-----------------------------	----------------

Maksimālā šķidrumu temperatūra	30 °C
---------------------------------------	-------

Nepieciešams akumulators	Divi 1,5 V sārma-mangāna (sārma) akumulatori (baterijas), tips IEC LR6
---------------------------------	--

Akumulatora darbības laiks	Aptuveni viena sezona
-----------------------------------	-----------------------

7. ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA



ES Atbilstības deklarācijas teksta pilnā versija ir pieejama šajā tīmekļa vietnē:
www.gardena.com

8. PROBLĒMU NOVĒRŠANA/APKOPE

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
LED indikators neiedegas	Nepareizi ievietots akumulators.	→ Nodrošiniet pareizu polaritāti (+/-).
	Akumulators ir pilnīgi tukšs.	→ Ievietojiet divus jaunus 1,5 V sārna-mangāna (sārma) akumulatorus, tips IEC LR6.
Laistīšana nav iespējama	Atlasīta nederīga kombinācija (ilgums/biezums); LED indikators iemirgojas sarkanā krāsā 5 reizes.	→ Izmantojiet tikai miglošanas ilguma un biežuma (izcelts pelēkā krāsā) vai laistīšanas ilguma un biežuma (izcelts melnā krāsā) kombināciju.
	Tukšs akumulators: LED indikators mirgo sarkanā krāsā.	→ Ievietojiet divus jaunus 1,5 V sārna-mangāna (sārma) akumulatorus, tips IEC LR6.
	Ir aizvērts ūdenskrāns.	→ Atveriet ūdenskrānu.
	Nav minimālā spiediena 0,8 bāri	→ Nodrošiniet minimālo spiedienu 0,8 bāri.
	Filtrs ir netīrs, plūsmas ātrums ir pārāk lēns.	→ Izīrīet filtru.
Laistīšanas vadības ierīci nevar aizvērt	Minimālais pievades ātrums ir mazāks par 20 l/h.	→ Pievienojiet vairāk pilināšanas galvu.
	Vārsts ir netīrs	→ Noskalojiet parastajai plūsmai pretējā virzienā.

Apkopes informācija:

Citu darbības traucējumu gadījumā sazinieties ar GARDENA centrālo apkopes dienestu.

Remontu drīkst veikt tikai GARDENA apkopes partneri vai GARDENA apstiprināti specializēti izplatītāji.

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: www.gardena.com/contact

9. APKOPE/GARANTIJA

9.1 Apkope

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē:

www.gardena.com/contact

9.2 Garantija

Uz ražotāja garantiju attiecas garantijas nosacījumi, kas atrodami vietnē

www.gardena.com/warranty

no Vanningskontroll

Original bruksanvisning

1. Sikkerhetsinstruksjoner	54
2. Idriftsettelse → (Fig. A, B)	55
3. Drift → (Fig. C)	56
4. Oppbevaring	57
5. Avhending	58
6. Tekniske data	58
7. Samsvarserklæring	58
8. Feilsøking/Vedlikehold	59
9. Service/Garanti	60

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER



Av sikkerhetsgrunner skal dette produktet ikke brukes av barn og unge under 16 år samt personer som ikke har lest denne bruksanvisningen. Personer med redusert fysisk eller mental kapasitet kan bare bruke produktet hvis de overvåkes eller instrueres av en ansvarlig person. Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med produktet. Bruk aldri produktet dersom du er trett eller syk eller under

påvirkning av alkohol, andre rusmidler eller medisiner.

1.1 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

→ Les bruksanvisningen nøye før bruk, og ta vare på den for senere referanse.

1.2 Bruksområder

GARDENA vanningskontroll er ment for privat bruk i hjemme- og hobbyhager, og skal bare brukes utendørs til å styre vannspredere og vanningsystemer. Produktet må **ikke** brukes til industrielle formål eller i kombinasjon med kjemikalier, næringsmidler eller brennbare eller eksplosive stoffer.

1.3 Sikker håndtering av batteriene

→ Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.
 → Kontroller batteriene regelmessig for skader.
 → Ikke bruk skadede batterier.
 → Bruk bare batterier av samme type og merke og med samme ladeinivå.
 → Hvis et batteri ikke brukes over lengre tid, må det byttes ut når batterisymbolet lyser rødt eller oransje, for å hindre at vanningskontrollen slutter å virke på grunn av lavt batterinivå.

1.4 Oppstart

- Vanningskontrollen må bare monteres loddrett og med koblingsmutteren vendt oppover for å hindre at det kommer vann inn i batterirommet.
- Temperaturen på vannet som strømmer gjennom produktet, må ikke overstige 30 °C.
Minste vanntilførselsmengde for sikker vekslefunksjon for vanningskontrollen er 20 – 30 l/t (for eksempel bør det være minst 10 x 2-liters drypphoder for Micro-Drip-systemer).
- Ikke dra i den tilkoblede slangen, for å unngå å belaste den.
- Produktet skal bare brukes ved et arbeidstrykk på mellom 0,8 og 10 bar.

1.5 Ekstra instruksjoner for elektrisk sikkerhet



FARE!

Risiko for hjertestans!

Dette produktet danner et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette elektromagnetiske feltet kan påvirke funksjonaliteten til aktive eller passive medisinske implantater (f.eks. pacemakere), noe som kan føre til alvorlig personskade eller død.

- Rådfør deg med legen din og produsenten av implantatet før du bruker dette produktet.

2. IDRIFTSETTELSE → (FIG. A, B)

Batterier er ikke inkludert i leveringsomfanget. Batterilevetiden er ca. ett år. Batterilevetiden kan variere avhengig av omgivelsestemperatur og bruksfrekvens.

2.1 Sette inn batterier (fig. A)

Av hensyn til den funksjonelle sikkerheten skal det bare brukes 1,5 V alkaliske mangandioksid-batterier av typen IEC LR6.

1. Sett venstre dreiebryter til OFF (AV).
2. Åpne og ta ut batterirommet.
3. Sett inn to nye batterier i batterirommet.

→ Kontroller at polariteten (+/-) er riktig.

4. Sett inn batterirommet igjen.
LED-lampen blinker grønt én gang, og vanningskontrollen er klar til bruk.

2.2 LED-batteridisply (fig. C)

LED-lampen lyser for å bekrefte det angitte programmet. Fargen på LED-lampen angir batteriladestatusen.

Grønn: Batterinivået er OK.

Oransje: Lavt batterinivå.

→ Skift batteri.

Rød: Batteriene er tomme, og ventilen kan ikke lenger åpnes. Hvis ventilen er åpen, lukkes den helt.

→ Skift batteri.

Merk:

- Ikke ta ut batteriene når vanningsfunksjonen er aktiv, ellers vil ventilens elektriske forbindelse bli brutt og ventilen bli stående åpen.
- LED-lampen lyser oransje 3 ganger hvert 10. sekund når batterinivået er lavt, og rødt 3 ganger hvert 10. sekund når batteriene er tomme.

2.3 Koble til kranen (fig. B)

→ Skru vanningskontrollen på kranen.

→ Bruk den medfølgende adapteren, avhengig av størrelsen på kranen.

3. DRIFT → (FIG. C)

GARDENA vanningskontroll konfigureres ved hjelp av to dreiebrytere. Varigheten stilles inn med venstre dreiebryter, og frekvensen stilles inn med høyre dreiebryter. Vanningskontrollenheten kan

brukes til luftfukning (innstillingene markert med grått) og til vanning (innstillingene markert med svart). Når frekvensen og varigheten er stilt inn, lyser LED-lampen for å bekrefte det valgte programmet. Den første vanningen begynner. Starttiden er nå stilt inn, og beholdes når et annet program velges. Starttiden tilbakestilles ved å dreie bryteren til OFF (AV).

3.1 Startforsinkelse

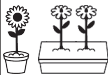
-  → Starttiden kan endres ved å trykke på +1h-knappen.
- Startforsinkelsen må angis innen tre sekunder etter at programmet er valgt.
- Hver gang du trykker på knappen, endres starttiden med én time (maks. 23 timer).

3.2 Manuell vanning



Når venstre dreiebryter er satt til manuell vanning, vil vanningsøkten vare i 15 minutter én gang.

3.3 Eksempler for bruk

Plantetype		Vanningssystem
	Potteplanter	GARDENA Micro-Drip-system
	Bed: blomster, grønnsaker, urter	GARDENA Micro-Drip-system
	Plener	GARDENA Sprinkler-system
	Trær, hekker, busker, stauder	GARDENA Micro-Drip-system GARDENA svetteslange
	Nedkjøling av varme soner (balkong, terrasse, drivhus)	GARDENA tåkesett for utendørs nedkjøling

4. OPPBEVARING

- Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Fjern batteriene fra produktet.



- Produktet er ikke frostsikkert (under 4 °C).
- Oppbevar produktet på et tørt, frostfritt sted.

5. AVHENDING

5.1 Kassering av produktet



Symbolet indikerer at produktet ikke er husholdningsavfall. Lever produktet til gjenvinning ved hjelp av det lokale innsamlingssystemet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette bidrar til riktig avfallshåndtering ved slutten av levetiden. Kontakt lokale myndigheter, tjenester for husholdningsavfall, GARDENA-serviceforhandleren eller utsalgsstedet for informasjon. Feil avhending kan ha en potensiell negativ effekt på miljøet og menneskers helse på grunn av farlige stoffer.

5.2 Kassering av batterier



Batteriene må ikke kasseres som vanlig husholdningsavfall. De må kasseres i samsvar med lokale miljøforskrifter.

1. Fjern batteriene fra produktet.
2. Hold batterier unna barn.
3. Sett tape over batterikontaktene, slik at de ikke kortsluttes.
4. Batteriene må bare kasseres når de er utladet.
5. Kasser eller resirkuler batteriene i samsvar med gjeldende lokale miljøforskrifter.

6. TEKNISKE DATA

Arbeidstrykk, min./maks.	0,8–10 bar
Driftstemperaturområde	5 °C til 50 °C
Væsketype	Klart ferskvann
Maks. væsketemperatur	30°C
Nødvendige batterier	2 x 1,5 V alkaliske mangedioksidbatterier, type: IEC LR6
Batteridriftstid	Ca. én sesong

7. SAMSVARERKLÆRING



Du finner den fullstendige EU-samsvarserklæringen på følgende internett-adresse: **www.gardena.com**

8. FEILSØKING/VEDLIKEHOLD

Problem	Mulig årsak	Løsning
LED-lampen lyser ikke	Batteriet/batteriene er satt inn feil.	→ Kontroller at polariteten (+/-) er riktig.
	Batteriene er helt tomme.	→ Sett inn to nye 1,5 V alkaliske mangandioksidbatterier av typen IEC LR6.
Vanning er ikke mulig	Ugyldig kombinasjon (varighet/frekvens) er valgt; LED-lampen blinker rødt fem ganger.	→ Bruk bare en kombinasjon av varighet og frekvens for tåkefunksjonen (markert med grått) eller varighet og frekvens for vanningsfunksjonen (markert med svart).
	Tomme batterier: LED-lampen blinker rødt.	→ Sett inn to nye 1,5 V alkaliske mangandioksidbatterier av typen IEC LR6.
	Kranen er lukket.	→ Åpne kranen.
	Trykket er ikke min. 0,8 bar.	→ Sørg for et minimumstrykk på 0,8 bar.
	Filteret er skittent, og strømningshastigheten er for lav.	→ Rengjør filteret.
Vanningskontrollen lukkes ikke	Minste tilførselsmengde er under 20 l/t.	→ Koble til flere drypphoder.
	Ventilen er skitten.	→ Spyl i motsatt strømningsretning.

Serviceinformasjon:

Kontakt GARDENAs sentrale kundeservice ved andre feil.

Reparasjoner skal bare utføres av GARDENA-servicepartnere eller spesialforhandlere som er godkjent av GARDENA.

Du finner oppdatert kontakthinformatjon for serviceavdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

9. SERVICE/GARANTI

9.1 Service

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett:
www.gardena.com/contact

9.2 Garanti

Produsentens garanti er underlagt garanti-betingelsene som er tilgjengelige på
www.gardena.com/warranty

sk Regulátor zavlažovania

Pôvodný návod na obsluhu

1. Bezpečnostné pokyny	61
2. Uvedenie do prevádzky → (obr. A, B)	62
3. Prevádzka → (obr. C)	64
4. Skladovanie	65
5. Likvidácia.....	65
6. Technické údaje.....	66
7. Vyhlásenie o zhode.....	66
8. Riešenie problémov/Údržba	67
9. Servis/Záruka	68

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov ani osoby, ktoré si neprečítali tento návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať len pod dohľadom alebo vedením zodpovednej osoby. Deti musia byť pod dohľadom, aby výrobok nepoužívali na hranie. Výrobok nikdy nepoužívajte, ak ste

unavení, chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

1.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

→ Než začnete výrobok používať, pozorne si prečítajte návod na obsluhu a odložte si ho pre prípad, že ho budete v budúcnosti potrebovať.

1.2 Plánované použitie

Regulátor zavlažovania GARDENA je určený na súkromné použitie v súkromných a rekreačných záhradách a môže sa používať len vo vonkajšom prostredí na ovládanie postreko-vačov a zavlažovacích systémov. **Nesmie** sa používať na priemyselné účely ani v kombinácii s chemikáliami, potravinami alebo horľavými či výbušnými látkami.

1.3 Bezpečná manipulácia s batériami

- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
- Pravidelne kontrolujte, či batérie nie sú poškodené.
- Nepoužívajte poškodené batérie.
- Môžu sa používať len batérie rovnakého typu, značky a stavu nabitia.

- Ak sa batéria dlhší čas nepoužíva, je potrebné ju vymeniť, keď sa symbol batérie rozsvieti načerveno alebo naoranžovo, aby sa zabránilo zlyhaniu regulátora zavlažovania z dôvodu nízkej úrovne nabitia.

1.4 Uvedenie do prevádzky

- Regulátor zavlažovania sa musí nainštalovať zvisle a so spojovacou maticou smerom nahor, aby sa zabránilo vniknutiu vody do priehradky na batérie.
- Teplota pretekajúcej vody nesmie prekročiť 30 °C.
- Minimálny prietok vody pre bezpečné fungovanie prepínania regulátora zavlažovania je 20 – 30 l/h (napríklad pre systémy Micro-Drip-System by malo byť k dispozícii aspoň 10 kusov 2 l kvapkačov).*
- Za pripojenú hadicu neťahajte, aby ste ju nenapínali.
- Výrobok používajte len pri prevádzkovom tlaku od 0,8 do 10 barov.

1.5 Ďalšie pokyny týkajúce sa elektrickej bezpečnosti



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko zástavy srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole môže ovplyvniť funkčnosť aktívnych alebo pasívnych zdravotníckych implantátov (napr. kardiostimulátorov), čo môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

- Pred použitím tohto výrobku sa poraďte so svojím lekárom a výrobcom svojho implantátu.

2. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

→ (OBR. A, B)

Batéria nie je súčasťou dodávky. Životnosť batérie je približne jeden rok. Životnosť batérie sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty a frekvencie používania.

2.1 Vkladanie batérie (obr. A)

Z dôvodu funkčnej bezpečnosti sa smú používať len alkalické mangánové (bežné alkalické) 1,5 V batérie, typ IEC LR6.

1. Nastavte ľavý otočný gombík do polohy „OFF“ (vyp.).

LED indikátor raz blikne.

2. Otvorte a vyberte priehradku na batérie.
3. Do priehradky na batérie vložte dve nové batérie.

→ Dbajte na správnu polaritu (+/-).

4. Priehradku na batérie vložte naspäť.

LED indikátor raz blikne nazeleno a regulátor zavlažovania je pripravený na použitie.

2.2 LED indikátor batérie (obr. C)

Na potvrdenie nastaveného programu sa rozsvieti LED svetlo. Farba LED svetla signalizuje stav nabitia batérie.

Zelená: Batéria je v poriadku.

Oranžová: Stav nabitia batérie je na nízkej úrovni.

vá: → Vymeňte batériu.

Červená: Batéria je vybitá, ventil sa už nedá otvoriť.

Otvorený ventil sa bezpečne uzavrie.

→ Vymeňte batériu.

Poznámka:

→ Nevyberajte akumulátor, keď je zavlažovanie aktívne, inak sa elektrické pripojenie ventilu preruší a ventil zostane otvorený.

→ LED indikátor sa každých 10 sekúnd 3-krát rozsvieti na oranžovo, keď je stav nabitia batérie na nízkej úrovni, a každých 10 sekúnd 3-krát načerveno, keď je batéria vybitá.

2.3 Pripojenie k vodovodnému kohútiku (obr. B)

→ Naskrutkujte regulátor zavlažovania na kohútik.

→ V závislosti od veľkosti vodovodného kohútika použite dodaný adaptér.

3. PREVÁDZKA → (OBR. C)

Regulátor zavlažovania GARDENA sa nastavuje pomocou dvoch otočných gombíkov. Trvanie sa nastavuje ľavým otočným gombíkom a interval pravým otočným gombíkom. Zariadenie na reguláciu zavlažovania možno použiť na zvlhčovanie vzduchu (nastavenia zvýraznené sivou farbou) a na zavlažovanie (nastavenia zvýraznené čiernou farbou). Po nastavení intervalu a trvania sa rozsvieti LED indikátor na potvrdenie zvoleného programu. Začne sa prvé zavlažovanie. Čas spustenia je teraz nastavený a zachová sa, keď vyberiete iný program. Čas spustenia sa vynuluje otočením gombíka do polohy „OFF“ (vyp.).

3.1 Oneskorenie spustenia



- Čas spustenia môžete zmeniť stlačením tlačidla „+1h“.
- Oneskorenie spustenia sa musí nastaviť počas prvých troch sekúnd po výbere programu.
- Každým stlačením tlačidla sa čas spustenia zmení o jednu hodinu (max. 23 hodín).

3.2 Manuálne zavlažovanie



Keď sa ľavý otočný gombík nastaví na manuálne zavlažovanie, spustí sa jednorazové zavlažovanie na 15 minút.

3.3 Príklady použitia

Typ rastliny		Zavlažovací systém
	Rastliny v črepníkoch	GARDENA Micro-Drip-System
	Záhony: kvetinové, zeleninové, bylinkové	GARDENA Micro-Drip-System
	Trávniky	GARDENA Sprinkler-system
	Stromy, živé ploty, kroviny a trvalky	GARDENA Micro-Drip-System Presakovacia hadica GARDENA
	Chladenie horúcich priestorov (balkón, terasa, skleník)	Vonkajšia chladiaca rozprašovací súprava GARDENA Outdoor Cooling Mist

4. SKLADOVANIE

- Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.
- Odstráňte batérie z výrobku.



Výrobok nie je mrazuvzdorný (pod 4 °C).

- Výrobok skladujte na suchom mieste bez mrazu.

5. LIKVIDÁCIA

5.1 Likvidácia výrobku



Nižšie uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.

Prispejete tým k správnej likvidácii výrobku po skončení životnosti. Informácie získate od miestnych úradov, služby na likvidáciu komunálneho odpadu, servisného predajcu alebo predajcu značky GARDENA. Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

5.2 Likvidácia batérií



Batérie sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom. Musia sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov o ochrane životného prostredia.

1. Odstráňte batérie z výrobku.
2. Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
3. Dbajte na to, aby kontakty batérií nemohli skratovať, tým, že ich prelepíte páskou.
4. Batérie likvidujte len vtedy, keď sú vybité.
5. Batérie zlikvidujte alebo zrecyklujte v súlade s platnými miestnymi predpismi na ochranu životného prostredia.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Min./max. prevádzkový tlak 0,8 bar až 10 bar

Rozsah prevádzkovej teploty 5 °C až 50 °C

Pretekajúca kvapalina Čistá sladká voda

Max. teplota kvapaliny 30 °C

Potrebná batéria 2x 1,5 V alkalická mangánová
(bežná alkalická), typ IEC LR6

Čas prevádzky batérie Pribl. jedna sezóna

7. VYHLÁSENIE O ZHODE



Úplné znenie Vyhlásenia o zhode EÚ
je k dispozícii na tejto internetovej
adrese: **www.gardena.com**

8. RIEŠENIE PROBLÉMOV/ÚDRŽBA

Problém	Možná príčina	Odstránenie
LED indikátor sa nerozsvieti	Nesprávne vložená batéria.	→ Dbajte na správnu polaritu (+/-).
	Batéria je úplne vybitá.	→ Vložte dve nové 1,5 V alkalické mangánové (bežné alkalické) batérie, typ IEC LR6.
Zavlažovanie nie je možné	Je zvolená nesprávna kombinácia (trvanie/interval); LED indikátor blikne načerveno 5x.	→ Používajte len kombináciu trvania a intervalu rozprašovania (zvýraznené sivou farbou) alebo trvania a intervalu zavlažovania (zvýraznené čiernou farbou).
	Vybitá batéria: LED indikátor bliká načerveno.	→ Vložte dve nové 1,5 V alkalické mangánové (bežné alkalické) batérie, typ IEC LR6.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Nie je prítomný minimálny tlak 0,8 baru	→ Zabezpečte minimálny tlak 0,8 baru.
	Filter je znečistený, prietok je príliš nízky.	→ Vyčistite filter.
Regulátor zavlažovania sa nezatvára	Minimálny prietok vody je menší ako 20 l/h.	→ Pripojte viac kvapkačov.
	Ventil je znečistený	→ Prepláchnite ho v opačnom smere, ako je bežný prietok.

Informácie o servise:

V prípade iných porúch sa obráťte na centrálné servisné stredisko GARDENA.

Opravy môžu vykonávať len servisní partneri GARDENA alebo špecializovaní predajcovia schválení spoločnosťou GARDENA. Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke:

www.gardena.com/contact

9. SERVIS/ZÁRUKA

9.1 Servis

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke:
www.gardena.com/contact

9.2 Záruka

Záruka výrobcu sa riadi záručnými podmienkami, ktoré sú k dispozícii na stránke
www.gardena.com/warranty

sv **Bevattningsdator**

Bruksanvisning i original

1. Säkerhetsanvisningar	69
2. Idrifttagning → (bild A, B)	71
3. Drift → (bild C)	71
4. Förvaring	72
5. Avfallshantering	73
6. Tekniska data.....	73
7. Försäkran om överensstämmelse.....	73
8. Felsökning/Underhåll	74
9. Service/Garanti	75

1. SÄKERHETSANVISNINGAR



Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här produkten. Personer med fysisk och psykisk funktionsnedsättning får endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte

leker med produkten. Använd aldrig produkten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.

1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

→ Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan användning och spara för framtida bruk.

1.2 Avsedd användning

Bevattningsdatorn från GARDENA är avsedd för privat bruk i trädgårdar och är endast avsedd att användas utomhus för styrning av sprinklersystem och bevattningssystem. Den får **inte** användas i industriella tillämpningar eller i kombination med kemikalier, livsmedel eller brandfarliga eller explosiva ämnen.

1.3 Hantera batterierna på ett säkert sätt

- Håll batterierna utom räckhåll för barn.
- Kontrollera regelbundet att batterierna inte är skadade.
- Använd inte skadade batterier.
- Endast batterier av samma typ, märke och laddningsstatus får användas.

- Om batteriet inte används under en längre tid måste det bytas ut när batterisymbolen tänds och lyser rött eller orange för att förhindra att bevakningsdatorn slutar fungera på grund av svagt batteri.

1.4 Idrifttagning

- Bevakningsdatorn får endast installeras vertikalt och med anslutningsmuttern uppåt för att förhindra att vatten tränger in i batteriutrymmet.
- Temperaturen på det genomströmmande vattenet får inte överstiga 30 °C.

Den lägsta vattentillförseln för en säker omkopplingsfunktion av bevakningsdatorn är 20–30 l/h (för Micro-Drip-system bör det t.ex. finnas minst 10 × 2 liters droppmunstycken).

- Dra inte i den anslutna slangen för att undvika att den utsätts för belastning.
- Använd endast produkten vid ett arbetstryck på mellan 0,8 och 10 bar.

1.5 Ytterligare elsäkerhetsanvisningar



FARA!

Risk för hjärtstillestånd!

Denna produkt genererar ett elektromagnetiskt fält under användning. Detta elektromagnetiska fält kan påverka funktionen hos aktiva eller passiva medicinska implantat (t.ex. pacemakers), vilket kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Rådfråga din läkare och tillverkaren av implantatet innan du använder produkten.

2. IDRIFTTAGNING → (BILD A, B)

Batteriet ingår inte i leveransen.
Batteriets livslängd är cirka ett år. Batteriets livslängd kan variera beroende på omgivningstemperatur och användningsfrekvens.

2.1 Sätta i batteriet (bild A)

På grund av funktionssäkerheten får endast 1,5 V alkaliskt manganbatteri (alkaliskt) av typ IEC LR6 användas.

1. Ställ in det vänstra vredet till "OFF".
Lampan blinkar en gång.
2. Öppna och ta bort batterifacket.
3. Sätt i två nya batterier i batterifacket.
→ Se till att polariteten är korrekt (+/-).
4. Sätt tillbaka batterifacket.
Lampan blinkar en gång i grönt och bevakningsdatorn är klar att användas.

2.2 LED-display för batteri (bild C)

Lampan tänds för att bekräfta det inställda programmet. Färgen på lampan visar batteriets laddningsstatus.

Grön: Batteri OK.

Orange: Svagt batteri.
→ Byt batteri.

Röd: Batteriet är tomt, ventilen kan inte längre öppnas. En öppen ventil kommer att stängas ordentligt.
→ Byt batteri.

Obs!

- Ta inte bort batteriet när bevakningen är aktiv, annars avbryts ventilens elektriska anslutning och ventilen förblir öppen.
- Lampan tänds med ett orange sken tre gånger var tionde sekund när batteriet är svagt och rött tre gånger var tionde sekund när batteriet är tomt.

2.3 Att ansluta till kranen (bild B)

- Skruva fast bevakningsdatorn på kranen.
- Använd den medföljande adaptern beroende på kranens storlek.

3. DRIFT → (BILD C)

Bevakningsdatorn från GARDENA konfigureras med två vred. Varaktigheten ställs in med hjälp

av det vänstra vredet och frekvensen ställs in med det högra vredet. Bevattningsdatorn kan användas för att fukta luften (gråmarkerade inställningar) och för bevattning (svartmarkerade inställningar). När frekvensen och varaktigheten har ställts in tänds lampan för att bekräfta det valda programmet. Den första bevattningen börjar. Starttiden ställs nu in och behålls när ett annat program väljs.

Starttiden återställs genom att vrida den till OFF.

3.1 Startfördröjning



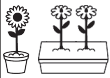
- Du kan ändra starttiden genom att trycka på knappen "+1h".
- Startfördröjningen måste äga rum inom de första tre sekunderna efter att programmet har valts.
- Varje gång du trycker på knappen ändras starttiden med en timme (max. 23 timmar).

3.2 Manuell bevattning



När det vänstra vredet är inställt på manuell bevattning pågår bevattningssessionen i 15 minuter en gång.

3.3 Exempel på användning

Typ av växt		Bevattningssystem
	Krukväxter	GARDENA Micro-Drip-System
	Rabatter: Blommor, grönsaker, örter	GARDENA Micro-Drip-System
	Gräsmattor	GARDENA Sprinkler-system
	Träd, häckar, buskar och perenner	GARDENA Micro-Drip-System GARDENA fuktslang
	Kylning av varma zoner (balkong, terrass, växthus)	GARDENA Cooling Mist-sats för utomhusbruk

4. FÖRVARING

- Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.
- Ta bort batterierna från produkten.



Produkten är inte frostsäker (under 4 °C).

- Förvara produkten på en torr och frostfri plats.

5. AVFALLSHANTERING

5.1 Kassering av produkten



Symbolen innebär att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn den via ditt lokala uppsamlingsystem för elektrisk och elektronisk utrustning.

Detta bidrar till en korrekt hantering av avfall när dess livstid är slut. Kontakta lokala myndigheter, hushållsavfallstjänster, din GARDENA-serviceverkstad eller återförsäljare för information. Felaktig kassering kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

5.2 Kassering av batterier



Batterierna får inte sorteras tillsammans med vanligt hushållsavfall. De måste avfallshanteras enligt gällande lokala miljöföreskrifter.

1. Ta bort batterierna från produkten.
2. Håll batterierna utom räckhåll för barn.
3. Placera tejp över batteriernas kontakter för att säkerställa att de inte kortsluts.
4. Kassera endast batterier när de är urladdade.
5. Kassera eller återvinn batterierna i enlighet med gällande lokala miljöföreskrifter.

6. TEKNISKA DATA

Min./max. arbetstryck	0,8 bar till 10 bar
------------------------------	---------------------

Drifttemperaturområde	5 °C till 50 °C
------------------------------	-----------------

Transportvätska	Klart färskvatten
------------------------	-------------------

Max. väsketemperatur	30 °C
-----------------------------	-------

Batteri som krävs	2 × 1,5 V alkaliskt mangan (alkaliskt), typ IEC LR6
--------------------------	---

Batteriets drifttid	Cirka en säsong
----------------------------	-----------------

7. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE



Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbplats: **www.gardena.com**

8. FELSÖKNING/UNDERHÅLL

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Lampan tänds inte	Batteriet är felaktigt isatt.	→ Se till att polariteten är korrekt (+/-).
	Batteriet är helt urladdat.	→ Sätt i två nya 1,5 V alkaliska manganbatterier (alkaliska), typ IEC LR6.
Bevattning är inte möjligt	Ogiltig kombination (varaktighet/frekvens) vald; lampan blinkar rött fem gånger.	→ Använd endast en kombination av dimningens varaktighet och frekvens (markerad i grått) eller bevattningsens varaktighet och frekvens (markerad i svart).
	Tomt batteri: Lampan blinkar med rött sken.	→ Sätt i två nya 1,5 V alkaliska manganbatterier (alkaliskt), typ IEC LR6.
	Kranen är stängd.	→ Öppna kranen.
	Minimitryck på 0,8 bar saknas	→ Kontrollera att minimetrycket är 0,8 bar.
	Filtret är smutsigt, flödet är för lågt.	→ Rengör filtret.
Bevattningsdatorn stängs inte	Lägsta leveransnivå är mindre än 20 l/h.	→ Anslut fler droppmunstycken.
	Ventilen är smutsig	→ Spola i motsatt riktning mot det normala flödet.

Serviceinformation:

För alla andra fel ber vi dig kontakta GARDENAs servicecenter.

Reparationer får endast utföras av GARDENAs servicepartner eller specialiserade återförsäljare som är godkända av GARDENA. Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online: www.gardena.com/contact

9. SERVICE/GARANTI

9.1 Service

Aktuella kontaktuppgifter till vår service-avdelning finns online:

www.gardena.com/contact

9.2 Garanti

Tillverkargarantin gäller med förbehåll för garantivillkoren och finns här:

www.gardena.com/warranty



www.gardena.com/contact



01897-29.960.01

© GARDENA Manufacturing GmbH | D-89079 Ulm | <https://www.gardena.com>